

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ НА БЕРЕЗЕНЬ МІСЯЦЬ 2011 Р.

<u>Неділя, 6^{го}</u>	СИРОПУСНА НЕДІЛЯ. ПРОЩЕННЯ. Год. 8:45 р. Обідниця в англ. мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Вівторок, 8^{го}</u>	КАНОН СВ. АНДРІЯ КРИТСЬКОГО. Год. 6:00 веч. У нашій парафії.
<u>Середа, 9^{го}</u>	КАНОН СВ. АНДРІЯ КРИТСЬКОГО. Год. 6:00 веч. У парафії св. Катерини.
<u>Неділя, 13^{го}</u>	НЕДІЛЯ ТОРЖЕСТВА ПРАВОСЛАВ'Я. Год. 8:45 р. Обідниця в англ. мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія та Панахида за спокій душі Тараса Шевченка.
<u>Середа, 16^{го}</u>	ЛІТУРГІЯ РАНИШОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ. Поч. 10:00 ранку.
<u>Субота, 19^{го}</u>	ЗАДУШНА СУБОТА. Год. 10:00 р. Поминальна Літургія.
<u>Неділя, 20^{го}</u>	2-ГА ВЕЛИКОГО ПОСТУ. ГРИГОРІЯ ПАЛАМИ. Год. 8:45 р. Обідниця в англ. мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія. Год. 4:00 веч. Спільна постова вечірня у парафії св. Катерини.
<u>Середа, 23^{го}</u>	ЛІТУРГІЯ РАНИШОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ. Поч. 10:00 ранку.
<u>Субота, 26^{го}</u>	ЗАДУШНА СУБОТА. Год. 10:00 р. Поминальна Літургія.
<u>Неділя, 27^{го}</u>	ХРЕСТОПОКЛОННА НЕДІЛЯ. Год. 8:45 р. Обідниця в англ. мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія. Год. 4:00 веч. Спільна постова веч. у нас.
<u>Середа, 30^{го}</u>	ЛІТУРГІЯ РАНИШОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ. Поч. 10:00 ранку.

Увага: 7-го березня починається Великий піст. Також сповідь буде перед кожною Службою Божою за пів години до початку.

Погляд у майбутнє ...

НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ

відбудуться у середу, 9^{го} березня о 6:30 веч. у парафіяльній залі. Присяга членів новообраної управи буде у неділю, 6 березня. Кожний член управи зобов'язаний приступити до св. сповіді і причастя.

ЗБОРИ СЕСТРИЦТВА СВ. ОЛЬГИ відбудуться у понеділок 7^{го} березня, о 12:30 п.пол. Запрошується всіх жінок парафії, хто має бажання працювати на добро нашої Української Православної Церкви, приєднатися до наших сестриць.

УЧНІ УКРАЇНСЬКОЇ ШКОЛИ приготували програму в честь нашого славного поета Тараса Шевченка. Програма відбудеться у неділю, 20^{го} березня після Церковних Богослужень у парафіяльній залі.

ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР відбудеться у неділю, 17^{го} квітня, від 11:00 р. до 2:00 по обіді. Приходьте і запросіть ваших друзів, співробітників та сусідів. Окрім чудового вибору писанок і смачного печива можете поїсти смачний обід. Просимо жіноцтво парафії принести домашнього печива, а особливо паски і бабки на продаж на Великодній базар. Будь-ласка зголосіться хто може допомогти на залі чи на кухні в цей день. Безмежно дякуємо за вашу участь.

Українсько-Американський Громадський Центр

запрошує українську громадськість на висвітлення документальної хроніки українських народних танців.

За старанням директора фільму Роксолани Топорович, цей фільм буде висвітлений вперше у Північній Америці у Міннеаполісі, 12 березня у суботу, о 7:00 вечора. Вступ – 10 дол.

НОВИНИ І НОТАТКИ...

ЗГАДАЙМО І ПОМОЛІМОСЬ ЗА ЗДОРОВ'Я

наших братів і сестер:

Іван Шайда, який перебував в лікарні, а тепер виздоровлює удома.

Нехай добрий Господь Бог допоможе їм перебороти недугу і повернутись до повного здоров'я.

БІБЛІОТЕКА

Пані Алла Правдюк подарувала поверх 180 цікавих та цінних книжок між якими є повісті, оповідання, вірші, спогади, пісні та інші. Пані Кіра Цареградцька подарувала гарну книжку для дітей, "Пригоди Піноккіо". Пані Марія Дидик подарувала дві книжки для вишивання хрестиком і підручник для різного шиття. А пан Полець, через поширений попит за відео-фільмами, додав ще, до нашої вже гарної колекції DVD фільмів, 4 розвагових філми, 4 історичних, і серію з 13-ти дисків "Роксоляна, дружина каліфа".

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої, а також кожної суботи під час заняття дітей в українській школі. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо

звертатися до Валентини Полець (612-781-8204), Ольги Ярмулович (612-379-4073), та Поліни Коробейко (612-379-8207).

ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ"

Подані читачі щедро подарували гроші на видавництво церковного "Бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо Вам за Вашу підтримку.

Марія Гноєва	\$10.00
--------------	---------

ХТО МАЄ ІНФОРМАЦІЇ про життя парафії та її плани, оголошення, звернення, подяки, повідомлення про хворого у лікарні чи вдома, чи про якусь радісну вістку, просимо звертатися безпосередньо до священика. Щоб інформації були включені у наступому бюлетні просимо подавати повідомлення від 1^{го} до 15^{го} відповідного місяця.

ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ всіх після Служби Божої до парафіяльної залі на солодощі, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, як не буде якихось поминальних чи парафіяльних обідів. Хто має бажання приготувати таку перекуску просимо записатися в календар який висить на стіні біля кухні. А тим хто це робив і буде робити велике Вам спасибі.

Постові роздуми...

Провина, помилка, поганий вчинок розривають добрі відносини між людьми. Це викликає незадоволення, обурення, розчарування, навіть, гнів і бажання помсти. Найгірше, що втрачається довіра між людьми.

Святі отці нас повчають пам'ятати! Але все має бути згадане у Божому світлі

Коли Господь прийшов на землю, то Він її освятив своєю присутністю і перемінив через свої діла. Те, що було проклятим, стало благословенним, а смуток від гріхів перемінився на радість прощення.

Наука Христа полягала у доповненні, а не знищенні. Знищити спогади минулого – означало би позбавити себе важливого досвіду життя і духовного досвіду також. Ісус не закликав: “забудь і я забуду!” Його слова були інші: “Йди і більше не гріши, ... по вірі твої воздасться тобі”. Пам'ять про гріхи збереглася у Святому Євангелії. І кожного разу, коли ми згадує про переступ когось із праведних людей, ми бачимо більше ніж гріх, бачимо Бога і Його милосердя, що спонукають людину до перемін.

Простити – це означає відпустити, звільнити іншого від почуття обов'язку.

Чому ж ми далі продовжуємо грішити, робити погані вчинки?

Дуже часто це стається саме тоді, коли ми забуваємо за наші провини і забуваємо за дар прощення, який отримали. Пам'ять про дателів прощення і про скоєні вчинки нас буде спонукати до того, щоб не повторити знову поганих вчинків, або бодай не мати схильності, бажання знову впасти у провину.

Пам'ять про прощення нас ще більше спонукає до Любові до Бога і до ближніх і все більше віддаляє від зла.

А ти скільки часу пам'ятаєш про твою сповідь? Про твою покайальну молитву? Може це є причиною, що твої гріхи повторюються?

У березні день народження мають:
March birthday celebrations:

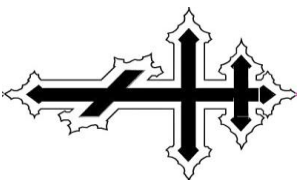
2 ^{го}	Віктор Недовба	2 nd	Victor Nedovba
3 ^{го}	Іван Орел	3 rd	Ivan Orrell
6 ^{го}	Михайло Каркоць (ст.)	6 th	Michael Karkoc (sr.)
9 ^{го}	Іванка Баранівська	9 th	Ivanka Baranivska
9 ^{го}	Леон Гуца	9 th	Leon Hushcha
9 ^{го}	Др. Анна Міненко	9 th	Dr. Anna Minenko
17 ^{го}	Микола Денисюк	17 th	Mykola Denysiuk
19 ^{го}	Адріян Давидович	19 th	Adrian Davidovich
19 ^{го}	Зоя Семенець	19 th	Zoya Semenec
26 ^{го}	Йосип Мосейчук	26 th	Josef Moseychuk
27 ^{го}	Петро Гахов	27 th	Peter Hachow
27 ^{го}	Олександр Полець	27 th	Alexander Poletz
28 ^{го}	Стейсі Каркоць	28 th	Stacey Karkoc
30 ^{го}	Анна Бас	30 th	Anna Bas

Щирозеречно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!



СНУРСН
ВУЛЛЕТИН



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4th Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: stnstuoc@yahoo.com

Website: stnstuoc.thishouse.us

Very. Rev. Evhen Kumka – Pastor • 321 5th Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: evhen.kumka@gmail.com

SCHEDULE OF SERVICES FOR THE MONTH OF
MARCH 2011

<u>Sunday, 6th</u>	CHEESEFARE SUNDAY.FOREGIVENESS. 8:45 a.m. English service. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Tuesday 8th</u>	GREAT KANON OF ST. ANDREW KRYTSKYJ. 6:00 p.m. Unified service at our church.
<u>Wednesday, 9th</u>	GREAT KANON OF ST. ANDREW KRYTSKYJ. 6:00 p.m. Unified service at St Katherine's
<u>Saturday, 12^{ve}</u>	SOUL SATURDAY. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Sunday, 13th</u>	ORTHODOXY SUNDAY. 8:45 a.m. English service. 10:00 a.m. Divine Liturgy and Panakhyda service for the Ukrainian prophet Taras Shevchenko.
<u>Wednesday, 16th</u>	LITURGY OF THE PRESANCTIFIED GIFTS. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Saturday, 12^{ve}</u>	SOUL SATURDAY. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Sunday, 20th</u>	2ND SUNDAY OF THE GREAT LENT. GREGORY PALAMAS. 8:45 a.m. English service. 10:00 a.m. Divine Liturgy. 4:00 p.m. Unified Lenten Vespers at St. Katherine's.
<u>Wednesday, 23rd</u>	LITURGY OF THE PRESANCTIFIED GIFTS. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Saturday, 26th</u>	SOUL SATURDAY. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.

<u>Sunday, 27th</u>	HOLY CROSS VENERATION. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English 10:00 a.m. Divine Liturgy. 4:00 p.m. Unified service at our church.
<u>Wednesday, 30th</u>	LITURGY OF THE PRESANCTIFIED GIFTS. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.

Attention: *The Great Lent begins March of 7th. Anyone wishing to partake in Holy Communion should arrive for confession ½ hour prior to the Divine Liturgy.*

Looking Ahead.....

THE NEXT CHURCH BOARD MEETING is scheduled for Wednesday, March 9th at 6:30 p.m. in the church hall. Sunday, March 6th all members of the newly-elected church board will take the oath of office. Confession for board members will be heard ½ prior to the celebration of the Divine Liturgy.

ST. OLGA'S SISTERHOOD will hold its next meeting on Monday, March 7th at 12:30 p.m. in the church hall. If you are not currently a member, please consider joining and working together towards the good of our Ukrainian Orthodox Church.

ST. OLGA'S SISTERHOOD will hold their biggest fundraiser of the year, the annual Palm Sunday Easter Egg and Bake Sale on Sunday, April 17, 11:00 a.m.—2:00 p.m. Please help support our church's sisterhood by attending and inviting your friends, family, co-workers and acquaintances. Donations of home baked items, especially paskas and babkas will be very much appreciated. Thank you in advance for your support.

Ukrainian American Community Center

welcomes the community for a screening of "Folk!" a Ukrainian dance documentary. The first feature length documentary about the Ukrainian Folk Dancing in North America. Hosted by the director of the film, Roxy Toporowych of KinoRox Productions. March 12th, 7:00 PM. \$ 10 admission.

News and Notes...

PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THOSE WHO ARE ILL:

John Shayda was in the hospital and is now home.

May the good Lord help him through his illness and to make a full recovery.

LIBRARY

Our Parish Library is constantly growing, already this year the library has received donations from Mrs. Alla Prawdiuk, Mrs. Kira Tsarehradsky, Mrs. Maria Didyk, and Mr. Alexander Poletz. We are sincerely grateful for all your generous gifts.

Mrs. Alla Pravdiuk has donated to the library over 180 valuable and interesting books among which are novels, short stories, poems, biographies, songs and others. Mrs. Kira Tsarehradsky has donated a beautiful book for children, Adventures of Pinocchio. Mrs. Maria Dydik donated a cross-stitch embroidery book and a beautifully illustrated guide to sewing everything for the home. Mr. Alexander Poletz, in response to a popular demand for video-films, has donated to our already nice collection of DVD films, 4 entertainment films, 4 historical films, and a series of 13 disks of serial "Roksolana, Wife of Kalif".

The parish library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy as well as on every Saturday during the Ukrainian

School session. Please visit the library to see what's new there. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204), Olga Jarmulowycz (612-379-4073) or Polina Korobeiko (612-379-8204).

CHURCH BULLETIN DONATIONS: The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Maria Hnoyewa	\$10.00
---------------	---------

FELLOWSHIP COFFEE HOUR – Everyone is invited to the church hall each Sunday after Liturgy for refreshments and fellowship with exception on the Sundays when memorial services or church dinners are planned. If you want to volunteer to host a coffee hour you may sign up on the chart by the kitchen in the Parish Hall. Many thanks to those who have volunteered in the past and to those who will volunteer to host future coffee hours.

ANYONE WISHING TO SUBMIT ANNOUNCEMENTS about upcoming church activities, requests or acknowledgements as well as information regarding parishioners who are sick in the hospital or at home, or if you wish to share joyous news, please contact Fr. Evhen Kumka directly. In order to be included in a specific issue, information must be submitted between the 1st and 15th of the prior month.

Shevchenko Day Program on March 20 – All Are Invited!

St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox school invites all parish members to a Shevchenko Day program on Sunday, March 20, immediately after the liturgy. The parish school will be sponsoring a light luncheon following the program.

Ukrainian School Thanks Holiday Donors for Generosity. This year's Christmas holiday season was one of joy and bounty for St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox school. Thanks to contributions from the donors listed below, our school's caroling and holiday fundraising efforts generated donations of nearly \$1,680! Our school thanks each and every donor! Caroling and holiday donations are traditionally the biggest fundraising opportunity for our school, and will be used to fund the running of school. Donations help make possible:

- n - Classroom upgrades (area rugs, whiteboards, tables)
- n - Religious books distributed as gifts to each school child receiving First Confession & Communion
- n - Classroom books, multi-media and other school materials
- n - Annual last-day-of-school picnic
- n - Funding school sponsored outreach events
- n - Staging of performances in the church hall

Potential future projects may also include furnishing a reading room for school children in the church library and helping to transform the Men's Club into a family/community area.

Thanks once again for supporting our parish school!

Gregory/Heather	Baranivsky	100.00
A.	Butris	10.00
Alexander/Milisa	Chainykv	25.00
Victor	Chebanyuk	15.00
Anastasia	Craig	100.00

Alice	Danyluk	15.00
Tatiana	Dawydowycz	25.00
Maria	Dydyk	10.00
Mary	Dymanyk	20.00
Nicholas/Larysa	Giesen	20.00
Stefan/Lillian	Golub	20.00
Maria	Hnojewa	10.00
Iris	Hoca	10.00
W.	Hodynsky	5.00
E.E.	Hromnycky	10.00
Olga/Leon	Jarmulowicz	10.00
Stacey	Karkos	20.00
Mariya	Kiryk	15.00
Oxana	Kolesnichenko	4.00
Steven	Konopliv	20.00
Polina	Korobeiko	20.00
Halyna	Korsun	25.00
Olga	Krochalk	20.00
Maria	Litwinczuk	50.00
Anne/Michael	Minenko	25.00
Vasyl	Moseychuk	10.00
Boris/Tamara	Nieprytzky	10.00
George/Diana	Pasichnyk	20.00
Christina/Yuri	Pedenko	50.00
Luba	Perchyshyn	50.00
Elko/Deanna	Perchyshyn	50.00
Guy/Kateryna	Peterson/Breslawec	25.00
Alexander/Valentina	Poletz	75.00
Alla	Prawdiuk	10.00
Michael/Anna	Prokopiuk	500.00
John/Svitlana	Prokopiuk	20.00
Maria	Pundyk	10.00
Jeffrey/Helen	Regan	25.00
Maria	Rudenko	10.00
Maria	Semeniuk	25.00
Sonia	Shewchuk	50.00
Bohdan	Washchuk	20.00
Walter/Julie	Wdowychyn/Pawluk	20.00
Valentina	Yarr	25.00
Andriy	Zuchok	50.00
Anonymous		20.00

Члени Церковної Управи 2011 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Валентина Яр	612.789.6622
1ший заступник	Юрій Педенко	952-884-1122
2гий заступник	Віктор Лобзун	763-546-9568
Секретар:	Наталя Мартиненко	
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.		
Вільний член	Петро Плювак	612.850.9287
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Андрій Каркоць	612.232.5425
	Юлія Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Мирослава Мосейчук	
	Петро Гахов	612.788.8762
	Маруся Семенюк	612-331-8475

2011 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Valentina Yarr	612.789.6622
1 st Vice President	Yuri Pedenko	952-884-1122
2 nd Vice President	Viktor Lobzun	763-546-9568
Secretary	Natalie Martynenko	
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair		
Member at Large	Peter Pluwak	612.850.9287
Trustees	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Andrij Karkos	612.232.5425
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Oleksandra Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee	Myroslava Moseychuk	
	Peter Hachow	612.788.8762
	Maria Semeniuk	612-331-8475

VALENTINA YARR – Realtor, CRS,GRI

Direct: (651) 639-6394

Cell: (612) 751-0200

Fax: (651) 639-6418

valentinayarr@edinarealty.com

Edina Realty

2803 Lincoln Drive

Roseville, MN 55113

www.valentinayarr.edinarealty.com

ANDRIY KARKOS – Mortgage Banker

Direct: (952) 277-3065

Cell: (612) 232-5425

Fax: (952) 591-9060

akarkos@bellmortgage.com

Bell Mortgage

1000 Shelard Parkway, Suite 500

Minneapolis, MN 55426

www.andriykarkos.com

LUBA PERCHYSHYN

Tel: (651) 638-9700

www.ukrainiangiftshop.com

Ukrainian Gift Shop

2782 Fairview Ave. No.

Roseville, MN 55113

=====

VIKTOR LOBZUN – owner

Janitorial Services – Commercial &

Residential

Office: (763) 546-9568

Cell: (612) 281-8640

Viktor's services

3740 Saratoga Ln. No.

Plymouth, MN 55441

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

УКРАЇНСЬКА КРЕДИТНА СПІЛКА

Office: (612) 379-4969

Fax: (612) 379-9069

ukrainiancu@popp.net

Ukrainian Credit Union

301 Main St. NE

Minneapolis, MN 55413

www.ukrainiancumn.com

Nick & Danielle Radulovich –

Owners

Office: (612) 789-8869

www.kozlakradulovich.com

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

1918 University Ave. NE

Minneapolis, MN 55418

JULIE M. PAWLUK –

Attorney at law

Office: (763) 566-8832

Fax: (763) 566-9214

HHPM

6200 Shingle Creek Pkwy. Suite 385

Brooklyn Center, MN 55430

VADIM BONDARENKO -

Owner

Cell: (651) 248-2954

Office: (651) 423-4254

VVBond Costruction Co.

3297 136th St. W

Rosemount, MN 55068

vadimbond@yahoo.com
